

College Funding

Georgian transcript:

მთავრობა აფინანსებს სახელმწიფო უნივერსიტეტებს. არსებობს 100%-იანი, 75%-იანი, 50%-იანი და 25%-იანი გრანტები. ყოველ შემთხვევისთვის მე როცა ვაბარებდი მაგ დროს ეგრე იყო. და ტარდება ეროვნული გამოცდები, რომელიც ძალიან გავს ამერიკულ SAT-ის. მთავარი არის უნარების გამოცდა, რომლის მიხედვითაც ჩემ დროს წესდებოდა სტიპენდია. ბარდებოდა ქართული ენა და ლიტერატურა, ერთი უცხო ენა და ზოგ ურინვესიტეტს ჭირდებოდა ან მათემატიკა, ან ისტორია-გეოგრაფია, ანუ ოთხი საგანი. ზოგს არ ჭირდებოდა. და ამ გამოცდების ჩაბარების შემდეგ თუ უნარებში გქონდა მაღალი ქულა სხვებთან შედარებით, გენიშნებოდა სტიპენდია. და იყო სწავლის გადასახადი 2,500 ლარი თუ არ ვცდები სახელმწიფო უნივერსიტეტებში. და თუ გქონდა 100%-იანი სტიპენდია, სახელმწიფო უნივერსიტეტში არაფერს არ იხდიდი, მაგრამ თუ ვთქვათ კავკასიის ბიზნეს სკოლაში აბარებდი 100%-იანი გრანტით, აკლდებოდა იმის გადასახადს 2,500 ლარი და დანარჩენი შენ თვითონ უნდა დაგეფარა.

English Translation:

The government funds national universities. There are 100%, 75%, 50% and 25% grants. At least that's how it was when I was applying for universities. And there are national exams, which are very much like American SATs. The main one is the "aptitude" test, and the stipend was determined according to it when I was going through the application process. You also had to take [entrance exams in] Georgian language and literature, one foreign language, and some universities also required mathematics or history-geography, so four subjects altogether. Some [places] did not ask for [other exams in addition to core subjects]. After taking these exams, if you had a high score in your "aptitude" test compared to other people, you got a stipend. The tuition was 2,500 Lari¹ at national universities, but I could be wrong. And if you had a 100% stipend, you didn't have to pay anything at a national university, but if you for example went to the Caucasus School of Business (CSB)² with a 100% grant, you would deduct the 2,500 Lari from the CSB tuition and you paid the difference.

¹ Lari (LAR) is the official currency of Georgia. 1 GEL= 0.61 US\$ (data as of May 2013).

² Caucasus School of Business (CSB) is a private university, which is why it's more expensive than a national university. Even the 100% higher education government grant only covers a small portion of the CSB tuition.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated